

---

CONVENI ESPECÍFIC DE COOPERACIÓ EDUCATIVA

PER A L'ANY 2012  
DE L'ACORD MARC GENERAL SUBSCRIT

ENTRE

FUNDACIÓN CAROLINA

I

UNIVERSITAT ROVIRA I VIRGILI

PER A ESTADES CURTES DE RECERCA  
(PROGRAMA DE MOBILITAT DE PROFESSORS I INVESTIGADORS BRASIL-ESPANYA)

---

Madrid, 25 de juliol de 2012

En virtut de la clàusula segona de l'acord marc general, de data 1 d'abril de 2003, subscrit entre la Fundación Carolina i la Universitat Rovira i Virgili

REUNITS

D'una part, el Sr. Jesús Andreu Ardura, director de la Fundación Carolina, entitat domiciliada a Madrid, carrer del General Rodrigo, 6, edifici Germania, 4a planta, CP 28003, amb CIF G-82880923, que actua en nom i representació d'aquesta entitat, segons consta a l'escriptura de nomenament atorgada davant el notari de l'Il·lustre Col·legi de Madrid Sr. Antonio Pérez-Coca Crespo, amb data 10 d'abril de 2012 i el número 705 del seu protocol.

I d'una altra, el Sr. Francesc Xavier Grau Vidal, rector de la Universitat Rovira i Virgili (en endavant URV) en virtut del seu nomenament pel Decret 65/2010, de 18 de maig (DOGC núm. 5634, de 21 de maig de 2010), que representa aquesta institució d'acord amb les competències que preveu l'article 66 de l'Estatut de la URV, aprovat pel Decret 202/2003, de 26 d'agost (DOGC núm. 3963, de 8 de setembre de 2003). La URV té el domicili al carrer de l'Escorxador, s/n, codi postal 43003 de Tarragona, i el seu NIF és Q-9350003-A.

## EXPOSEM

I. Que la Fundación Carolina és una institució per a la promoció de les relacions culturals i la cooperació, en l'àmbit educatiu i científic, entre Espanya i la resta del món, especialment els països de la comunitat iberoamericana de nacions.

II. Que la URV és una institució dedicada a la prestació del servei públic de l'educació superior i de la investigació, mitjançant la docència, la recerca i l'estudi. Per tant, ha de facilitar als estudiants, a les organitzacions i al conjunt de la societat les habilitats, les idees i els coneixements científics necessaris per viure i treballar de forma satisfactòria i solidària en un món que canvia, socialment i tècnicament, de manera continuada.

III. Que tant la Fundación Carolina com la Universitat Rovira i Virgili estan d'acord a conjuminar esforços, dins del marc de competències que és propi de cada organització, per atendre la formació especialitzada en les àrees que són d'interès comú.

IV. Que un dels programes de beques desenvolupats per la Fundación Carolina és el Programa de mobilitat de professors i investigadors Brasil-Espanya, que té com a objectiu promoure la cooperació cultural i científica entre Brasil i Espanya i està dirigit a professors universitaris, investigadors i estudiants de doctorat en fase d'investigació brasilers i espanyols que acreditin la necessitat de traslladar-se a un país o l'altre per completar la formació, actualitzar el nivell de coneixements, establir llaços amb altres equips de la seva especialitat o reunir informació necessària per als estudis o recerques que duen a terme.

IV. Que, en virtut d'això, les parts, reconeixent-nos capacitat i competència suficient per intervenir en aquest acte, signem el present conveni específic de cooperació educativa per a l'any 2012, d'acord amb les següents:

## CLÀUSULES

### PRIMERA. OBJECTE DEL CONVENI

L'objecte d'aquest conveni específic de cooperació educativa és regular la concessió de tres beques d'estades curtes de recerca per a professors i investigadors procedents d'universitats o organismes de recerca brasilers i per a professors de la Universitat Rovira i Virgili, dins d'un programa específic de mobilitat de professorat universitari Brasil-Espanya.

Les beques d'estades curtes de recerca tenen una durada mínima d'un mes i màxima de tres mesos.

## SEGONA. CANDIDATS

Per ser candidat elegible cal reunir els requisits següents:

Candidats brasilers:

- Tenir la nacionalitat brasilera.
- Ser graduat universitari de carreres de no menys de quatre anys de durada i haver obtingut el grau equivalent a llicenciat.
- Ser docent d'una universitat pública o investigador d'un organisme de recerca brasiler.
- Complir amb les exigències legals o contractuals que s'estableixin.
- Haver obtingut prèviament l'acceptació de la URV.
- No ser resident a Espanya.

Candidats espanyols:

- Tenir la nacionalitat espanyola
- Ser graduat universitari de carreres de no menys de quatre anys de durada i haver obtingut el grau de llicenciat.
- Ser docent de la URV.
- Complir amb les exigències legals o contractuals que s'estableixin.
- Haver obtingut prèviament l'acceptació d'una universitat o organisme de recerca brasiler.
- No ser resident al Brasil.

## TERCERA. SELECCIÓ

Els candidats s'han de seleccionar mitjançant dictamen d'un comitè de selecció format per dos especialistes de la URV i dos especialistes designats per la Fundació Carolina, tots ells professors i científics de contrastada autoritat en diversos camps de coneixement. El comitè ha de ser copresidit per la cicerectora de Postgrau de la Universitat Rovira i Virgili, o persona en qui delegui, i pel director acadèmic de la Fundació Carolina, o persona en qui delegui.

## QUARTA. CRITERIS DE SELECCIÓ

Els criteris que s'han d'aplicar per seleccionar els candidats, i que s'enuncien a continuació, han de ser ponderats pels membres del corresponent comitè de selecció, d'acord amb els principis de mèrit, objectivitat i transparència, democràcia paritària i equilibri geogràfic:

- a) Excel·lència acadèmica del candidat.
- b) Experiència laboral del candidat.
- c) Cal valorar addicionalment el nivell d'excel·lència, la qualitat investigadora i l'adequació de la institució o el departament de la universitat o organisme de recerca de destinació, així com l'interès científic del treball objecte de la recerca que es pretén dur a terme.

## CINQUENA. COMPROMISOS DE LES PARTS

### 5.1. Dotació de les beques

Cadascuna de les beques que es concedeixen en compliment d'aquest conveni específic de cooperació educativa comprèn els conceptes següents:

- Bitllet d'anada i tornada en classe turista a la ciutat d'estudis des de la capital del país de residència del becari.
- Un import de mil dos-cents euros (1.200 €) mensuals en concepte d'ajuda per a allotjament i manutenció durant el període de durada del programa.
- Assegurança mèdica no farmacèutica durant el període de durada del programa.

### 5.2. Compromisos de les parts

5.2.a) La URV ha d'aportar a la Fundación Carolina 12.500 €, que seran destinats a cobrir 2,5 beques d'aquest programa per als beneficiaris que triïn la URV com a centre de destinació de la seva recerca. Aquesta quantitat va a càrrec de la partida pressupostària 6530034-1039-4809 i ha de ser transferida per la URV al compte corrent indicat per escrit per la Fundación Carolina abans del dia 30 de setembre de 2012, amb la presentació prèvia del corresponent pressupost de despeses.

5.2.b) Per la seva banda, la Fundación Carolina, d'acord amb la Universitat Rovira i Virgili, assumeix els compromisos següents:

- Cobrir la mitja beca restant per un import màxim de 2.500 €.
- Gestionar tots els conceptes que comprenen la dotació de les tres beques.
- Promoure la participació dels becaris en les activitats Viure a Espanya dutes a terme al seu departament, consistents, amb caràcter general, en activitats culturals (visites culturals, conferències, trobades col·loqui...), beneficis i descomptes comercials en funció dels convenis subscrits amb diverses empreses privades i institucions culturals, i activitats dirigides a crear i enfortir llaços personals entre els participants dels diferents programes de la Fundació (jornades d'acolliment, activitats socials i directori de becaris).

- Posar a la disposició dels becaris la Xarxa Carolina, instrument concebut per posar en valor i potenciar les relacions d'intercanvi, cooperació i aprenentatge que la Fundació Carolina genera a través dels seus diferents programes.

#### SISENA. COMISSIÓ MIXTA

Per desenvolupar adequadament aquest conveni específic s'ha de constituir una comissió mixta, composta per una representació paritària de cadascuna de les parts designada a aquest efecte per cada entitat, que ha de fer un seguiment de les iniciatives previstes en el present document.

#### SETENA. DIFUSIÓ

Les parts signatàries ens comprometen a utilitzar tots els mitjans al nostre abast per difondre i promoure de manera adequada aquest programa.

Cadascuna de les parts es compromet a incloure al seu web l'enllaç al web de l'altra part.

#### VUITENA. VIGÈNCIA

Aquest conveni es fa efectiu des del dia que se signa i està en vigor fins que finalitzen les activitats que s'hi vinculen i, en tot cas, fins que es compleixen els compromisos assumits per les parts.

#### NOVENA. DRET APLICABLE

Les parts convenim que aquest acord i les obligacions que se'n deriven estan subjectes a la llei espanyola.

#### DESENA. PROTECCIÓ DE DADES

En compliment del que estableix la Llei orgànica 15/1999, de 13 de desembre, de protecció de dades de caràcter personal i altra normativa de desenvolupament, el maneig de les dades de caràcter personal que es derivi d'aquest conveni queda subjecte al que disposa la normativa legal vigent:

- a) Les parts hem d'utilitzar o aplicar les dades personals únicament i exclusivament d'acord amb les finalitats i instruccions derivades d'aquest conveni, i no les hem de comunicar o cedir a altres persones, ni tan sols per



a la seva conservació. En virtut d'això, ambdues parts ens abstenim d'enviar qualsevol comunicació d'índole comercial o amb finalitats publicitàries als becaris, amb la intenció d'obtenir beneficis de qualsevol tipus que no siguin objecte d'aquest conveni.

- b) Les parts hem d'adoptar les mesures de seguretat, tècniques i organitzatives establertes en el Reglament de desenvolupament de la LOPD (RD 1720/2007, de 21 de desembre), per tal d'evitar la pèrdua, el mal ús, l'alteració, l'accés no autoritzat i el robatori de les dades personals, tenint en compte l'estat de la tecnologia, la naturalesa de les dades emmagatzemades i els riscos a què estan exposades, tant si provenen de l'acció humana com del mitjà físic o natural.
- c) Les parts estem obligades a guardar el secret professional respecte de les dades de caràcter personal que tracti en el compliment del conveni, obligació que subsisteix quan finalitza la vigència de l'acord.
- d) Un cop complerta la prestació contractual, i en el moment que, en compliment de les condicions pactades o legalment previstes, finalitzi la relació entre ambdues parts, les dades de caràcter personal han de ser destruïdes o retornades, llevat que la normativa o decisions judicials estableixin un manteniment temporal mínim de certes dades la naturalesa de les quals així es requereixi; la mateixa destinació s'ha de donar a qualsevol suport o document en què consti alguna dada de caràcter personal objecte del tractament.
- e) L'incompliment de qualsevol dels acords anteriors és causa suficient per rescindir aquest conveni, sense perjudici de les responsabilitats de qualsevol classe en què es puguin incórrer per tal incompliment.

## ONZENA. CAUSES DE RESOLUCIÓ

Aquest conveni específic pot resoldre's per qualsevol de les causes següents:

1. Per mutu acord de les parts, en els seus propis termes.
2. Per incompliment o irregularitats greus en l'execució del conveni.
3. Per denúncia d'una de les parts, que ha de posar-ho en coneixement de l'altra almenys amb quatre mesos d'anticipació a la data en què vulgui deixar-lo sense efecte, tenint en compte, tanmateix, que cal finalitzar les accions que estiguin en curs o de les quals s'hagi compormès la realització.
4. Per impossibilitat sobrevinguda de compliment de les obligacions per causa no imputable a cap de les parts.



5. Per altres que estableixi la legislació vigent.

En tot cas, cal finalitzar les accions que estiguin en curs o de les quals s'hagi compromès la realització.

## DOTZENA. SOLUCIÓ DE CONTROVÈRSIES

Les qüestions litigioses que sorgeixin en la interpretació i aplicació d'aquest conveni específic s'han de sotmetre a l'ordre jurisdiccional contenciós administratiu si no poden ser resoltes en la comissió mixta prevista a la clàusula quarta de l'acord marc subscrit per les parts.

I, com a prova de conformitat amb el contingut d'aquest conveni, en exercici de les facultats de què som titulars cadascun dels signants, subscrivim aquest acord per duplicat en llengua catalana i castellana en el lloc i la data de l'encapçalament.

Per  
FUNDACIÓ CAROLINA



Jesús Andreu Arduro  
DIRECTOR

Per  
UNIVERSITAT ROVIRA I VIRGILI



Francesc Xavier Grau i Vidal  
RECTOR